

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 144

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 24. Juni 1970
Berne, mercredi 24 juin 1970

1449

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

No 144

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30.50 fr. 50, (étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 144 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Geschäftsöffnungsverbote - Sperrfristen.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 245529 - 245579.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung der Verordnung über das Handelsregister. - ACF modifiant l'ordonnance sur le registre du commerce.
Sudan: Nationalisierungen / Séquestrations / Konfiszierungen. - Soudan: Nationalisations / séquestrations / confiscations.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ces qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1870 Monthey (1217)

Failli: Jaquier Gabriel, de feu Léon, 1925, Café National, 1874 Champéry.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi, le 6 juillet 1970, à 15 h. à l'Hôtel de Ville (salle du conseil) à Monthey.
Délai pour les productions: 27 juillet 1970.

Important:

- Les productions de créances doivent être accompagnées des pièces justificatives, sinon elles seront renvoyées aux créanciers.
- Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais par les créanciers au 17 juin 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1218)

Faillie: Epi SA, commerce de produits et articles de toute nature et de toute provenance dans le domaine alimentaire, ayant son siège précédemment 81, avenue L.-Casta à Contrin, Meyrin, Genève, chez la fiduciaire Fibaco SA, actuellement 8, rue du Vieux Collège à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 juin 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 22 juin 1970.
Délai pour les productions: 14 juillet 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1219)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société immobilière Satellite I C SA, ayant son siège 5, rue du Léman à Genève, par ordonnance rendue le 30 décembre 1969 par le Tribunal de première instance, confirmée par arrêt de la cour de justice du 16 janvier 1970, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 22 juin 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1 500.-, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8006 Zürich (1220)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren betreffend Curau Rudolf, Montage von Heizungsanlagen, Heinrichstrasse 108, Zürich 5, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Juni 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzubringen.

Innert der gleichen Frist können Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG bezüglich einer Eigentumsansprache beim Konkursamt und Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich eingereicht werden.

Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich, 8000 Zürich (1206)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Beyer Hans-Peter, geb. 1923, von Rüschegg BE, Kaufmann, Rebaldenstrasse 10, 8103 Unterengstringen, gegenwärtig Via ai Monti 57, 6600 Locarno, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 23. Juni 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klagschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken (insbesondere Auto, Marke NSU) sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (1221)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über die Texta AG, Baugeschäft, Reinach, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 29. Juni 1970 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1205)

Si rende noto che a datore dal 24 giugno 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta Kosint SA, operazioni commerciali, Corso Elvezia 10, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1222)

Gemeinschuldnerin: Frei-Frey Hedwig, gewesene Inhaberin der erloschenen Einzelfirma «Reformhaus Royal, Frau Frei-Frey», Baselstrasse 9, in Riehen, wohnhaft im Witterswilhofer 2, in Basel.
Datum der Schlussserklärung: 18. Juni 1970.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1223)

Gemeinschuldnerin: Servita, Treuhand- und Finanzierungs AG, Basel, Besorgung aller im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Finanzierungs-gesellschaft liegenden Geschäfte im In- und Ausland.
Datum der Schlussserklärung: 19. Juni 1970.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich, 8000 Zürich (1211)

Der Konkurs über Frau Werner Pia, geb. 1919, von Zürich und Beggingen SH, Inhaberin einer Industriewäscherei, Adikerstrasse 58, 8105 Regensdorf, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 16. Juni 1970 widerrufen und die Gemeinschuldnerin wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingangsfrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Basel-Stadt - Betreibungsamt Basel-Stadt, Basel (1212)

Grundstück-Versteigerung

Einzig Gant

Donnerstag, den 6. August 1970, nachmittags 3 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtsaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der Immobiliengesellschaft Muri AG, Muri AG, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion IV Parzelle 1490 haltend 2 a 25,5 m² mit Eckhaus Güterstrasse 276.

Brandschätzung: Fr. 200 000.-
Die amtliche Schätzung des Grundstückes inklusive Zubehör Wirtschaftsinventar beträgt Fr. 520 298.-

Beim Zuschlag sind Fr. 7500.- (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen. Mehrforderung vorbehalten.

Eingabefrist: bis zum 10. Juli 1970.

Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 20. Juli 1970 an zur Einsicht auf.

4000 Basel, den 20. Juni 1970
Betreibungsamt Basel-Stadt
Spiegelgasse 1, 4. Stock

Ct. de Genève - Office des poursuites, Genève (1207)

Vente immobilière

La vente de l'immeuble appartenant à la SI Rue de Berne 22, Genève, prévue pour le mercredi 26 août 1970

n'aura pas lieu

1200 Genève, le 24 juin 1970
Le substitui

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Berne - Arrondissement de Moutier (1213)

Débiteur: Bovin Roger, commerce d'alimentation, Moutier.
Date du jugement accordant le sursis: 17 juin 1970.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: Walter Ackermann, préposé à l'office des poursuites, 2740 Moutier.
Expiration du délai de production: 14 juillet 1970. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec les pièces justificatives et indication de tous droits de gages préférentiels.
Assemblée des créanciers: mercredi 2 septembre 1970, à 14 h., salle des assemblées de l'office des poursuites, rue Centrale 47, à Moutier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 août 1970.

Ct. Ticino — Circondario di Lugano (1214)
Concessione di moratoria per concordato con abbandono di attivo
 Debiteur: ditto Fobersa, impresa costruzioni, Piazza Monte Ceneri 9, 6900 Lugano.
 Decreto della pretura di Lugano-Città: 17 giugno 1970.
 Durata della moratoria: quattro mesi.
 Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, Via Frasca 8, 6900 Lugano.
 Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.
 Prima assemblea dei creditori: Lunedì, 3 agosto 1970, alle ore 14.30, presso la sala superior del Caffè dei Commercialisti, Piazza Dante 1, 6900 Lugano.
 Esame degli atti: dieci giorni prima dell'assemblea.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Montreux (1208)
Sursis concordataire par abandon d'actif et appel aux créanciers
 Débiteur: Hintermeister-Moore Gottlieb, librairie-papeterie Haldimand, à Lausanne, précédemment à Paudex, route de la Conversion 4, actuellement rue des Vaudrés 22, à 1815 Clarens-Montreux.
 Date de l'octroi du sursis: 12 juin 1970.
 Durée du sursis: trois mois, expirant le 12 septembre 1970.
 Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, 1820 Montreux.
 Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 14 juillet 1970.
 Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 25 août 1970, à 14 h. 30, au bureau du commissaire.
 Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites, rue de la Paix 8, à Montreux, dès le 14 août 1970.

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne — Tribunal du district, Porrentruy (1230)
 Débiteur: Schmidt Pierre, carrossier, Chemin des Chevriers, à Porrentruy.
 Jour, heure et lieu de l'audience: 7 juillet 1970, à 9 heures, au Château, 1^{er} étage, salle des audiences du Tribunal à Porrentruy.
 2900 Porrentruy, 22 juin 1970 Le président du Tribunal II: Hublard

Ct. de Berne — Tribunal du district, Porrentruy (1231)
 Débiteur: Villemin René, Hôtel Paupé, à Porrentruy.
 Jour, heure et lieu de l'audience: 7 juillet 1970, à 10 heures, au Château (1^{er} étage), salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.
 2900 Porrentruy, 22 juin 1970 Le président du Tribunal II: Hublard

Ct. de Berne — Tribunal du district, Porrentruy (1232)
Délibération sur l'homologation d'un concordat par abandon d'actif

Débiteurs: Epoux Remund-Meier Fritz et Lotti, commerçants à Fontenais.
 Jour, heure et lieu de l'audience: 7 juillet 1970, à 15 heures, au Château (1^{er} étage) salle des audiences du Tribunal à Porrentruy.
 2900 Porrentruy, 22 juin 1970 Le président du Tribunal II: Hublard

Ct. de Fribourg — Tribunal de la Sarine, Fribourg (1233)
 Débitrice: Bulliard Frères, société en nom collectif, rue St-Pierre 28, à Fribourg.
 Jour, heure et lieu de l'audience: lundi 29 juin 1970, à 14.30 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
 1700 Fribourg, le 23 juin 1970 Le président du Tribunal: Cl. Benninger

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Rolle (1215)
 A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 2 juillet 1970, à 16 h., 30, en salle du Tribunal, au château de Rolle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Pache Jean-Pierre, menuisier-charpentier, à Mont-sur-Rolle.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
 1260 Nyon, le 19 juin 1970 Le président: Bercher

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG, 316 d)

Homologation du concordat par abandon d'actif (L.P. 316 d)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Winterthur (1216)
 In ihrer Sitzung vom 30. April 1970 hat die erste Kammer des Bezirksgerichtes Winterthur betreffend das Nachlassverfahren der Firma Güttinger & Cie, Elektrische Anlagen, Wülflingerstrasse 24, 8400 Winterthur, vertreten durch RA lic. iur. Rudolf Riedi, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, beschlossen:
 1. Der von der Gesuchstellerin ihren Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung wird bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
 2. Es wird davon Vormerk genommen, dass als Liquidationsorgane bestellt wurden:
 A. Als Liquidator: Stadtmann Paul Angst, Winterthur,
 B. Als Gläubigerausschuss: E. Egli, Finanzchef Krankenfürsorge Winterthur, E. Elmiger, c/o Firma Otto Fischer AG, Zürich, J. Kläui, c/o Treuhändbüro Roger Frei, Winterthur,
 3. Als Publikationsmittel sind bestimmt:
 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Amtsblatt des Kantons Zürich, Landbote und Tagblatt der Stadt Winterthur.
 Für die Berechnung von Fristen ist der Zeitpunkt der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt massgebend.
 4.
 5.
 6. Schriftliche Mitteilung dieses Beschlusses ... an die Gläubiger, welche dem Nachlassvertrag nicht zugestimmt haben ... sowie an die übrigen Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung ... in den unter Ziffer 3 vorgesehene Publikationsmitteln.
 7.
 8400 Winterthur, den 19. Juni 1970 Bezirksgericht Winterthur Der Substitut: W. Bischofberger

Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève (1210)
 Par jugement du vendredi 22 mai 1970, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par la SA Soderie, société pour le développement de Rive-Centre, exploitation d'un café-restaurant, snack-bar et salle de billard à l'enseigne «La Coupole», rue du Rhône, 116, Genève, à ses créanciers.
 Il a été désigné en qualité de liquidateur M. Paul Mermoud, préposé de l'office des faillites de Genève, place de la Taconnerie, 7, Genève et ce, sous le contrôle d'une commission des créanciers formée de Messieurs Breitschmid, chez Transinterbank, rue du Rhône, 100, Genève, Perrez, chez Brasserie Feldschlosschen, à Carouge, Genève et Me Gil Vacher, avocat, place du Molard, 11, Genève.
 1200 Genève, le 18 juin 1970 P. Guillot, commis-greffier

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif (L.P. 250, 316 g)

Ct. de Vaud — Arrondissement d'Orbe (1209)
 Débiteur: Rapin Jules, ancien laitier, Chavornay.
 Date du dépôt: 24 juin 1970.
 Délai pour interter action en opposition: 4 juillet 1970.
 A ce défaut, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire comprenant la liste des biens déclarés insaisissables et revendiqués est également déposé (art. 32 al. 2 OUF). Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP/316 L., LP) au sujet des revendications admises par la commission des créanciers et le liquidateur.
 La vente des biens immobiliers interviendra de gré à gré d'entente avec la commission des créanciers. Cette décision peut également être attaquée d'ici le 4 juillet 1970 (cf. art. 316 ELP.)

1350 Orbe, le 17 juin 1970 Masse concordataire J. Rapin Le liquidateur: F. Meyste, préposé

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1224)
 Concordat par abandon d'actif de Materco SA, vente de machines de chantiers et de matériaux de construction actuellement 14 bis, avenue Feschier, chez le liquidateur, Me Alain Winkelmann, avocat, Genève.
 Date du dépôt: 24 juin 1970.
 L'état de collocation des créanciers de Materco SA, en liquidation concordataire, ainsi que l'état des charges, sont déposés à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie à Genève. L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.
 Délai pour interter action:
 Les actions en contestation de l'état de collocation et de l'état des charges doivent être introduites dans les dix jours (10 jours) à dater de la présente publication.
 Les demandes de cessions concernant l'état des revendications, doivent être déposés dans le même délai.

1200 Genève, le 24 juin 1970 Materco SA en liquidation concordataire Le liquidateur: A. Winkelmann

Handelsregister - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

15. Juni 1970.
Teston Finanz AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Grossmattenstrasse 34, Zürich 10. Statutendatum: 5. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Vermittlung und Gewährung von Krediten jeder Art, einschliesslich deren Abwicklung; ferner Beratung in Finanzierungsangelegenheiten sowie Vermittlung von Geschäftsbeziehungen aller Art, insbesondere auf den Gebieten von Versicherungen, Handel und Industrie; kann auch Mobilien, Konzeptionen, Patente, Lizenzen und Rechte aller Art erwerben oder mieten und diese weiterveräußern, vermieten oder auswerten; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): ungerade Anzahl von einem bis neun Mitgliedern. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, sofern alle bekannt und Gesetz nicht zwingend anderes vorsieht. Mitglieder des VR: Karl Andermatt, von Baar und Zürich, in Thalwil, Präsident; Thomas Bösch, von Winterthur, in Zürich, Delegierter, und Adalbert Rabelbauer, österreichischer Staatsangehöriger, in Fussach (Oesterreich), Delegierter, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juni 1970. Kunststoffverarbeitung.
Urmag Aktiengesellschaft, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Segantinstrasse 194, Zürich 10. Statutendatum: 2. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Fabrikationseinrichtungen auf dem Gebiet der Kunststoffverarbeitung, Planung und Einrichtung von Fabrikationsanlagen in dieser Branche. Herstellung von Maschinen für die Kunststoffverarbeitung, Uebernahme von Vertretungen einschlägiger in- und ausländischer Produktions- und Handelsfirmen, Uebernahme, Verwaltung und Veräusserung von Schutzrechten und Beteiligungen an anderen zweckverwandten Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Manfred Weder, von Dielpoldau, in Kloten, ZH, Präsident, und René Blum, von Zürich und Schaffhausen, in Meilen, beide mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Heinrich Wieghieser, von und in Zürich.

15. Juni 1970. Immobilien.
Habo AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1952, S. 204), Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Statuten am 14. 5. 1970 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Dr. Eugen Hatt und Dr. Ernst Woller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Krummenacher, von und in Horgen, und Dr. Gottfried Gyax, von Zürich und Seeburg BE, in Zollikon.

15. Juni 1970. Elektronische Ausrüstung.
IL International Ltd., Wilmington (Delaware), Zurich Branch, in Zürich 11, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988). Förderung des Verkaufes elektronischer Ausrüstung usw. Das Certificate of Incorporation ist am 23. 12. 1969 abgeändert worden. Das autorisierte Kapital von Dollars 100 000 be-

steht nun aus 1000 Shares zu Dollars 100 und die bisherigen ausgegebenen 5000 Shares zu Dollar -10 sind in 5 Shares zu Dollars 100 zusammengelegt worden.

15. Juni 1970. Leder.
B. Stähli, in Zürich, Rauthalde 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Burgmar Stähli, von Netstal GL, in Zürich 9. Handel mit Lederwaren.

15. Juni 1970. Transporte.
Karl Rüeger, in Oetelfingen, Hinterdorfstrasse 142, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Rüeger, von und in Oetelfingen. Gisela Rüeger, von und in Oetelfingen, ist Einzelunterschrift erteilt. Transportunternehmen.

15. Juni 1970. Textilien.
André E. Harmann, in Zürich, Hotzstrasse 26, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Erwin Harmann, von Zürich in Zürich 6. Einzelunterschrift wurde erteilt an Emma Harmann, von und in Zürich. Agentur in Textilien.

15. Juni 1970.
Repro-Studio Ernst Büsser, in Zürich, Frauentalweg 14-16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Büsser, von Amden SG, in Zürich 11. Ursula Büsser, von Amden SG, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Erstellung von Reproduktionen für Offset- und Tiefdruck.

15. Juni 1970. Möbelbeschläge.
Oskar Berli, in Zürich (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 496), Handel mit Möbelbeschlägen. Firma infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Oskar Berli», Inhaber A. Eichholzcr, in Zürich, erloschen.

15. Juni 1970. Möbelbeschläge.
Oskar Berli, Inhaber A. Eichholzer, in Zürich, Zentralstrasse 45, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Arno Eichholzer, von Zürich, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Oskar Berli», in Zürich, übernommen. Oskar Berli, von und in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Möbelbeschlägen.

15. Juni 1970.
Univers Chemie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579), Auswertung von Erfindungen, vorwiegend der chemischen Branche usw. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: George M. J. Meller, britischer Staatsangehöriger, in London.

15. Juni 1970. Seife, Zahnpasta.
Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 74), Fabrikation und Verkauf von Seifen, Zahnpasten, Parfümerien usw. Es wohnen nun George H. Britton, Mitglied des Verwaltungsrates, in Zürich und Werner Keller, Prokurist, in Gossau ZH. Neues Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 43 in Zürich 2.

15. Juni 1970. Beteiligungen.
Finapress A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1968, S. 2113), Finanzierung von Unternehmungen der Presse und der Publizitätsbranche usw. Neue Adresse: Talstrasse 11, Zürich 1 (c/o Dr. Bernhard Schaub).

15. Juni 1970. Plastikartikel usw.
Fuoplast AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1964, S. 2590), Herstellung von Plastikartikeln, speziell Fluoreszenzlichtabschirmungen usw. Neucs Geschäftsdomizil: Merkurstrasse 43 in Zürich 7.

15. Juni 1970.
Konsumverein Thalwil, in Thalwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1285). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Der Konsumverein Thalwil wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. Juni 1970.
Biochimica A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2827), Fabrikation von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten und Apparaten usw. Neue Adresse: Schappstrasse 12, Zürich 6.

15. Juni 1970. Kosmetische Produkte.
Cosmetessa AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1962, S. 25), Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Kosmetika und verwandten Artikeln usw. Neue Adresse: Schappstrasse 12, Zürich 6 (c/o Biochimica A.G.).

15. Juni 1970. Kosmetische Produkte.
Charles of the Ritz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1968, S. 973), Vertrieb von kosmetischen Produkten usw. Neue Adresse: Schappstrasse 12, Zürich 6.

15. Juni 1970.
Rinderknecht Administrations AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1966, S. 1806), Uebernahme von Verwaltungsmandaten, Ausübung von Revisionen- und Treuhänderfunktionen aller Art usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Peter Rockenbach; seine Prokura erloschen.

15. Juni 1970. Chemische Produkte.
ATA AG, in Thalwil (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1727), Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. Prokura von Paul Walter Gerber erloschen.

15. Juni 1970.
Paul Sigrist Bau AG, in Rafz (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038), Uebernahme und Ausführung von Aufträgen zur Erstellung von Elementbauten usw. Neue haben Kollektivprokura zu zweien: Jakob Schneider, von Vorderthal SZ, in Rafz, und Werner Spühler, von und in Rafz.

15. Juni 1970. Kosmetische Produkte.
Revlon (Suisse) S.A., in Zürich 5 (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1963), Herstellung und Verarbeitung von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: René Boser; bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juni 1970.
Immobilien-Gesellschaft Rotzenbühl A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1968, S. 1641). Neue Adresse: Gemsenstrasse 4 in Zürich 6 (c/o Albert J. Manser).

15. Juni 1970.
Guyezeller Zumrott Bank A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1970, S. 387), Olivier Paschoud aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Dr. Luc Berthoud erloschen.

15. Juni 1970.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom

semble des établissements, est conférée à André Benoit, de Romont BE, aux Verrières NE. L'administrateur Louis-Albert Dubois est actuellement à Lausanne.

10 juin 1970. Construction.
Sogeco S.A. succursale de Prilly, à Pully, tous travaux relatifs à la construction immobilière (FOSC du 24.12.1957, p. 3372), avec siège principal à Lausanne. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux d'André Benoit, de Romont BE, aux Verrières NE, et Jean Dubois, de Buttes NE, à Prilly. L'administrateur Louis-Albert Dubois est actuellement à Lausanne.

11 juin 1970. Tous véhicules.
Cilo S.A., à Lausanne, achat et vente, fabrication de tous genres de véhicules avec ou sans moteur (FOSC du 5.12.1966, p. 3848). La procuration de Hans Reschek et Charles Jaquat est éteinte. Claude Jan, de Châtillens, à Pully, est nommé directeur adjoint avec signature collective à deux.

11 juin 1970. Garage.
Jan S.A., à Lausanne, exploitation d'un garage (FOSC du 5.12.1966, p. 3848).
Garage de Montétan S.A., à Lausanne (FOSC du 5.12.1966, p. 3848).

La procuration de Hans Reschek est éteinte. Claude Jan, de Châtillens, à Pully, est nommé directeur adjoint avec signature collective à deux.

11 juin 1970. Produits de nettoyage.
Laboratoire Favrex E. Rey, à Lausanne, fabrication de produits de nettoyage (FOSC du 11.1.1966, p. 104). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juin 1970. Matériel de transport.
Sogefor S.A., à Lausanne, acquisition, vente, placement, gestion et entretien de tout matériel de transport, principalement ferroviaire (FOSC du 30.7.1969, p. 1773). La signature de Bertrand Gaillard est radiée.

11 juin 1970. Chaînes à neige, etc.
«Venoge-Excitolo» Schneider & Goldstein, à Renens. Société en nom collectif commencée le 8.1.1970. Associés: Michel Schneider, de Bâretswil, à Lausanne, et Peter Goldstein, des USA, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication et commerce de chaînes à neige et industrielles, ainsi que de produits chimiques pour l'automobile et l'industrie. Route de Busigny 13 b.

11 juin 1970. Garage.
Frank Rapin et fils, à Lausanne, commerce de pneumatiques; exploitation d'un garage, société en nom collectif (FOSC du 31.12.1958, p. 3554). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1970. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Jean-Claude Rapin», à Lausanne, ci-après inscrit.

11 juin 1970. Pneumatiques.
Jean-Claude Rapin, à Lausanne. Titulaire: Jean-Claude Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Lausanne, séparé de biens d'Antoinette, née Viscardi. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Frank Rapin et fils», à Lausanne, radiée. Commerce de pneumatiques, caoutchouc industriel et sanitaire; garage. Boulevard de Grancy 14.

11 juin 1970. Immeubles.
Riolet-Rosiaz S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 7.1.1965, p. 55). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

11 juin 1970. Immeubles.
S.I. Lotisa, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 9.4.1970, p. 780).
Normouil S.A., à Lausanne, représentation, achat et vente de machines et de pièces normalisées pour la construction d'outillages et d'accessoires, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 7.8.1969, p. 1828).

La procédure de faillite étant clôturée, ces raisons sociales sont radiées d'office.

12 juin 1970. Savons, etc.
J. Gaumann & Cie, à Lausanne, commerce de savons, lessives et produits d'entretien, société en commandite (FOSC du 1.5.1961, p. 1232). La société est dissoute depuis le 30 avril 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 juin 1970. Savons.
J. Gaumann & Cie, Henri Trueb successeur, à Lausanne. Titulaire: Henri Trueb, de Lausanne et Oberembrach, à Echallens. Commerce de savons, lessives et produits d'entretien. Rue du Pré-du-Marché 32-34.

12 juin 1970.
Commandite Mobilière et Domaniale, S.A., à Lausanne (FOSC du 21.11.1969, p. 2688). Par suite du transfert de son siège à Aigle, la société a été inscrite au registre d'Aigle (FOSC du 12.5.1970, p. 1089). Par conséquent, elles est radiée d'office du registre de Lausanne.

12 juin 1970. Café.
Rosa Liehti, à Lausanne, café à l'enseigne «Café du Maupas» (FOSC du 18.4.1962, p. 1169). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 juin 1970.
Chimie-Service S.A., à Lausanne, représentation, importation, exportation et commerce de tous produits chimiques (FOSC du 29.4.1970, p. 977). Procuration collective à deux est conférée à Robert Visinand, de Corseaux, à Vevey.

12 juin 1970. Matières premières, etc.
Dolmar S.A., à Lausanne, importation, exportation et commerce de transit de toutes matières premières, marchandises et produits manufacturés (FOSC du 12.12.1969, p. 2859). La procuration de Willy Jordy est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Robert Visinand, de Corseaux, à Vevey.

12 juin 1970. Bâtiment.
Geosaa, à Lausanne, développer la construction, promouvoir l'évolution technique du bâtiment, etc., société anonyme (FOSC du 18.2.1970, p. 371). Nouvelle adresse: Boulevard de Grancy 28.

12 juin 1970.
«E.C.S.-Publicité» Spring et Leuba, à Jouxten-Mézery, société en nom collectif (FOSC du 25.5.1970, p. 1189). La société est dissoute depuis le 31 mai 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société «E.C.S. Publicité S.A.», à Jouxten-Mézery, ci-après inscrit.

12 juin 1970.
E.C.S. Publicité S.A., à Jouxten-Mézery. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 juin 1970. But: conseil en marketing et en publicité, gestion de budgets publicitaires, prêts et tests publicitaires, études, créations et réalisations graphiques et photographiques et tous moyens publicitaires. Apport: actif et passif de la société en nom collectif «E.C.S.-Publicité Spring et Leuba», à Jouxten-Mézery, radiée, selon bilan au 31 mai 1970 et convention du 6 juin 1970. Actif: fr. 46.060.50, passif: fr. 16.060.50, actif net: fr. 30.000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50.000, libéré à concurrence de fr. 30.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres, il est composé de Jean-Claude Leuba, de Buttes et Neuchâtel, à Grandvaux, président, et Rudolf Spring, de Wimmis BE, à Jouxten-Mézery, lesquels signent individuellement. Adresse: à Mézery.

12 juin 1970. Produits laitiers.
M. Delessert, à Lausanne, produits laitiers, épicerie (FOSC du 24.1.1944). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 juin 1970. Tailleur.
Al. Burri, à Lausanne, marchand tailleur (FOSC du 11.10.1965, p. 3176). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 juin 1970. Tailleur.
Al. Burri, à Lausanne. Titulaire: Alain Burri, de Meggen LU, à Lausanne. Marchand tailleur. Rue Centrale 5.

15 juin 1970. Toutes marchandises.
Loupeux S.A., à Lausanne, commerce, importation, exportation de marchandises de toutes sortes (FOSC du 14.3.1968, p. 547). Ozren Azucki n'est plus président, mais reste administrateur et continue à signer individuellement. Olivera Azucki, de Yougoslavie, à Pully, est nommée présidente avec signature individuelle. Nouvelle administratrice sans signature: Julia Furrer, de et à Zurich.

15 juin 1970. Epicerie.
Joseph Baldi, à Lausanne, épicerie-primeurs (FOSC du 10.7.1962, p. 2006). Le magasin Chemin de Contigny 1 est radiée.

15 juin 1970. Epicerie.
A. Wolf, à Prilly, épicerie-primeurs (FOSC du 2.6.1958, p. 1496). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 juin 1970. Appareils électriques.
G. Winkler & Cie S.A., à Lausanne, fabrication et vente d'appareils et d'installations électriques, électroniques, pneumatiques et hydrauliques (FOSC du 2.12.1968, p. 2610). L'administrateur Georges Winkler est actuellement à La Conversion, commune de Lutry, et l'administrateur Helmut Bolli, à Grandvaux.

15 juin 1970. Machines de bureau.
Friden A.G. Succursale de Lausanne, à Lausanne, commerce de machines de bureau (FOSC du 7.11.1968, p. 2413), avec siège principal à Zurich. La signature de Laurens Zonneveld est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Frank M. Bolek, des USA, à Bruxelles (Belgique), et du fondé de procuration Beda Rüege, de Frick, à Zumikon.

15 juin 1970.
Bétonfrans Lausanne S.A., à Crissier, fabrique de béton (FOSC du 7.7.1966, p. 2190). L'administrateur Pierre Bqvon est démissionnaire; sa signature est radiée. Claude Lasserre (secrétaire inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Martin Götzer, de Château-d'Oex et La Tour-de-Peilz, à Aubonne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

15 juin 1970. Serrurerie, etc.
«Metaphon» Faswald & Jahn, à Lausanne, serrurerie, ferblanterie et montage de plafonds suspendus, société en nom collectif (FOSC du 16.12.1968, p. 2721). La société est dissoute depuis le 31 mai 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Metaphon Faswald & Cie», à Lausanne, ci-après inscrite.

15 juin 1970. Serrurerie.
«Metaphon» Faswald & Cie, à Lausanne. Société en commandite commencée le 1^{er} juin 1970. Associé indéfiniment responsable: Stancko Faswald, de Yougoslavie, à Lausanne, et associé commanditaire avec une commandite de fr. 1000: Maurice Rais, de Vermes, à Lausanne. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Metaphon Faswald & Jahn», à Lausanne, radiée. Serrurerie, ferblanterie et montage de plafonds suspendus. Rue du Maupas 27.

Bureau d'Orbe
9 juin 1970. Cinéma, photos.
Posso S.A., à Vallorbe, fabrication, achat, vente d'articles pour la photographie, le cinéma, l'enregistrement magnétique dans toutes ses applications, etc. (FOSC du 26.2.1969, N° 47, p. 445). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 5000 actions, de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 000 000, divisé en 10 000 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Bureau d'Oron
12 juin 1970.
Documentation Imthurn S.A., succursale de Corcelles-le-Jorat. Succursale créée par décision du 16 avril 1970 du conseil d'administration de la société anonyme «Imthurn-Dokumentation AG», à Kilchberg, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich, le 24 mai 1963 (dernière publication: 27 décembre 1968, p. 2793), dont le but est: programmation à façon pour les utilisateurs d'ordinateurs électroniques. La succursale est engagée par la signature individuelle de Hans Imthurn, de Opferstshofen SH, à Kilchberg ZH, administrateur, et de Robert Raboud, de Monthey VS, à Corcelles-le-Jorat, dont les pouvoirs sont limités à la succursale.

Bureau de Vevey
11 juin 1970. Menuiserie.
Muralti S.A., à Vevey (FOSC du 3.2.1969, p. 265), menuiserie-ébénisterie. Le vice-président Michel Truan, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Henri Bron, de Lutry, à Lausanne, est administrateur sans signature.

11 juin 1970. Immeubles.
S.I. Ricober S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 3.11.1969, p. 2523), immeuble. L'administrateur unique Rico-Bernhard Heller, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration se compose de Madeline Hofmann, de Oetwil am See ZH, à Montreux, présidente; Kurt von Büren, de Rüttenen SO, à La Tour-de-Peilz, membre. Les administrateurs signent collectivement à deux. Domicile légal et bureau: chemin des Vignes 114, chez l'administrateur Kurt von Büren.

11 juin 1970.
Nestlé Alimentana S.A., à Vevey (FOSC du 6.5.1970, p. 1050), participations, etc. L'administrateur Edmond Barbey, démissionnaire, est radié. L'administrateur Karl Obrecht est maintenant vice-président du conseil et du comité du conseil, sans droit à la signature sociale. L'administrateur Théodore Waldenbühl est en outre membre du comité du conseil, sans droit à la signature sociale.

11 juin 1970. Machines.
Luxar S.A., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 27 mai 1970 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de machines, d'outillages, de matériels et de produits industriels, notamment dans le que et de la publicité. La société peut s'intéresser à toutes affaires domaine de l'impression, de la mécanique de précision, de l'électronique-similaires. La société peut acquérir, exploiter ou vendre des immeubles et tous droits immobiliers. Le capital social de fr. 200 000 est divisé en 2000 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société Luxar s. à r. l., selon bilan au 31 décembre 1969 accusant un actif (titres, machines, installations, mobiliers, véhicules, stock marchandises, débiteurs, travaux en cours, clients, chèques postaux, caisses) de fr. 832 458.39 et un passif de (créanciers divers) fr. 657 450.45, soit un actif net de fr. 175 007.94. En compensation de cet apport, Emile et Christiane Jaccard, associés de la société Luxar s. à r. l., reçoivent: le premier 160 actions et le second 140 actions de fr. 100 de la société Luxar S.A. Le solde de l'actif net est reporté comme réserves dans les comptes de la société Luxar S.A. Emile-Arthur, Christiane et Jean-Paul Jaccard font apport de leurs

créances respectives de fr. 50 000, fr. 60 000 et fr. 10 000 contre la société Luxar s. à r. l. (comprises dans le passif sus-indiqué). Ils reçoivent en compensation respectivement 500, 600 et 100 actions de la nouvelle société. La société a repris les droits et obligations de la maison Luxar s. à r. l., dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970. L'assemblée générale est convoquée par avis individuel. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil composé d'un ou de plusieurs membres. Emile-Arthur Jaccard, de Sainte-Croix, à Vevey, est président; Marcel Currat, de Le Crêt FR, à Saint-Légier-la-Chiésaz est secrétaire; Christiane Jaccard, de Sainte-Croix, à Vevey, et Jean-Paul Jaccard, de Sainte-Croix, à La Tour-de-Peilz, sont membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Emile-Arthur, Christiane et Jean-Paul Jaccard et par la signature collective à deux du secrétaire Marcel Currat. Procuration collective à deux est conférée à Jean-Paul Jaccard, de Sainte-Croix, à Vevey. Locaux: avenue de Savoie 16.

Bureau d'Yverdon

11 juin 1970. Disques.
Christen et Grin, «Didica», à Yverdon. René Christen, de Zurich, à Adliswil ZH, et Fernand Grin, d'Epédes, à Yverdon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1970. Commerce de disques et bandes enregistrées en gros. Rue du Chemin 37.

12 juin 1970. Boissons, etc.
Ravita S.A., à Yverdon, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 mai 1970. But: achat, vente, installation et exploitation de distributeurs automatiques de boissons et de marchandises, ainsi que le commerce de produits et de marchandises de toutes sortes destinés à l'approvisionnement de tels appareils. La société peut participer à d'autres entreprises, aliéner des immeubles. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Pauli, de Wahlen, à Nidau, président et Joseph Jeger, de Meltingen, à Morat, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire. Bureau: rue des Cygnes 33 B, chez Roland Villos.

15 juin 1970.
Mulligas S.A., à Yverdon, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 juin 1970. But: fabrication, importation, exportation, distribution des gaz liquéfiés ou non du pétrole ou autres, à usages industriels ou domestiques, d'appareils utilisant ces gaz, en gros ou en détail; achat, vente et distribution de tous produits minéraux, solides, liquides ou gazeux. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives, libéré à concurrence de fr. 20 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Marie Afolter, de Granges SO, à Yverdon, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: rue de l'Industrie 14-16.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau Brig

10. Juni 1970. Metzgerei.
Viktor Bovet, in Susten, Gemeinde Leuk. Inhaber dieser Firma ist Viktor Bovet, von Leuk, in Susten, Gemeinde Leuk, Metzgerei. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57. Abs. 4).

10. Juni 1970.
Hotel Alpha Garni, Josef Huber, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Josef Huber, von Fieschertal, in Naters. Hotel garni mit Restaurant und Wirtschaft. Geschäftadresse: Z'Brigg, Kehrstrasse.

10. Juni 1970.
Restaurant Längfluh, Klaus Bumann, in Längfluh, Gemeinde Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Klaus Bumann, von und in Saas-Fee. Restaurant mit Wirtschaft; Massenlager. Geschäftadresse: Längfluh. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57. Absatz 4).

10. Juni 1970. Zentralheizung, etc.
Gebr. Xaver & Fritz Bregy, in St. Gen. Kollektivgesellschaft, sanitäre und Zentralheizungsinstallationen, Spengler- und Bedachungsarbeiten (SHAB Nr. 193 vom 19.8.1968). Julius Witschard, von Leuk, in Leukerbad, ist zum technischen Direktor ernannt worden; er zeichnet kollektiv mit einem der Gesellschafter.

10. Juni 1970.
Kontakt's Club Oberwallis, in Visp, Verein, Herstellung des Kontaktes zwischen den verschiedenen Berufsgruppen usw. (SHAB Nr. 134 vom 12.6.1969). Gemäss Beschluss der Genererversammlung vom 16. Januar 1970 hat der Verein seine Statuten geändert. Die Mitglieder des Vereins setzen sich nun aus verschiedenen selbständigwerbenden Berufsgruppen zusammen. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Der bisherige Präsident Walter Salzmann ist nun Vizepräsident. Als Präsident ist gewählt worden Jean Bützberger, von Bliebenbach BE, in Gampel. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär-Kassier.

Bureau de St-Maurice

9 juin 1970. Immeubles.
Proffeo Monthey SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 4 juin 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la mise en valeur de terrains à bâtir, la construction d'immeubles à soumettre au régime de la PPE, la vente, l'achat de terrains, d'immeubles et appartements, et toutes affaires immobilières en relation directe ou indirecte avec le but principal de la société. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Les convocations se font par la FOSC — organe social de publicité — ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou plusieurs membres, actuellement de Amédée Berrut, de Troistorrents, à Vouvy, président; Denis Pot, de et à Vouvy, Pierre Carraux, de et à Collombey-Muraz. La société est engagée par les signatures collectives du président et d'un autre administrateur. Etude de Me Monay.

12 juin 1970. Immeubles.
SI Otemma SA Verrier, à Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 9 juin 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, la location, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles et terrains et la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions convergentes. Elle pourra acquérir pour fr. 247 000 la parcelle PPE 30523 B K de Bagnes. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Les convocations se font par la FOSC — organe social de publicité — ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou plusieurs membres; actuellement André Masson, de Bagnes, à Martigny, est seul administrateur et signe individuellement. Verrier, chez Charles Rapillard. Bureau à Martigny: Etude de Me Masson.

Bureau de Sion

15 juin 1970. Logements.
Pro Familia Lens, à Lens, procurer des logements décents (FOSC du 21.7.1966, N° 168, p. 2351), société coopérative. Marc Rey, vice-président, est décédé; sa signature est radiée. Claude Emery (membre inscrit) a été nommé vice-président. Nicolas Rey, de Chermignon, à Flanthey/Lens, a été nommé membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant avec un autre membre du comité.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

245529. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1969, 11 Uhr.
Interglaronia AG, Hauptstrasse 47, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

RENÉ-PIERRE

245530. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1969, 11 Uhr.
Interglaronia AG, Hauptstrasse 47, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Parfümeriewaren für die Beinpflege. (Int. Kl. 3)

STORY OF THE LEGS

245531. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1970, 20 Uhr.
Interglaronia AG, Hauptstrasse 47, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

FLEURMEDAL TINY BUBBLE

245532. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1969, 11 Uhr.
Interglaronia AG, Hauptstrasse 47, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien. (Int. Kl. 3)

TUIC

245533. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1969, 11 Uhr.
Interglaronia AG, Hauptstrasse 47, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

TUIQUE

245534. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
«Princes» Foods Limited, 21, King Edward Street, Liverpool (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fleisch-, Geflügel-, Wild- und Fischkonserven, insbesondere Schalentier-Konserven und -Pasten; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Frucht-, Tomaten- und Gemüsesäfte; Gelees, Marmeladen, Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze, Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz; alkoholfreies Bier und Ale; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von alkoholfreien Getränken. (Int. Kl. 29 bis 32)

ABBEY

245535. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
«Princes» Foods Limited, 21, King Edward Street, Liverpool (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fleisch-, Geflügel-, Wild- und Fischkonserven, insbesondere Schalentier-Konserven und -Pasten; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Frucht-, Tomaten- und Gemüsesäfte; Gelees, Marmeladen, Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze, Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz; alkoholfreies Bier und Ale; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von alkoholfreien Getränken. (Int. Kl. 29 bis 32)

PRINCESS

245536. Date de dépôt: 14 mai 1970, 20 h.
Renato Dapei, via Millelire 13, Milan (Italie). — Fabrication.

Produits cosmétiques et produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

LEVALLOIS ITALIAN LABS DI RENATO DAPEI

245537. Date de dépôt: 22 janvier 1970, 11 h.
Mizrachi y Cia. de Mexico, S.A., Galeana 2036, Tijuana (Basse Californie, Mexique). — Fabrication et commerce.

Joaillerie, montres et leurs parties, bracelets de montres à l'exception des produits en plaqué ou doublé or, en métal doré ou en imitation or. (Cl. int. 14)

ORBEX

245538. Date de dépôt: 22 janvier 1970, 11 h.
Mizrachi y Cia. de Mexico, S.A., Galeana 2036, Tijuana (Basse Californie, Mexique). — Fabrication et commerce.

Joaillerie; montres et autres instruments horlogers, et leurs parties. Bracelets de montres. (Cl. int. 14)

IZZI

245539. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Maron & Co., Hafenstrasse 1, Romanshorn (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffverpackungen für Schrauben und Stifte. (Int. Kl. 16, 20)

MONTOBOX

245540. Date de dépôt: 11 février 1970, 20 h.
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat. (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

TERRANITE COGLA

245541. Date de dépôt: 16 février 1970, 9 h.
M. et Mme Martin dit Dumont, 6, avenue des Communes-Réunies, Grand-Lancy (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, de parfumerie, d'hygiène, de soins corporels et de soins capillaires. (Cl. int. 3, 5)

MARIVAL

245542. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 18 Uhr.
The Parker Pen Company, 219 East Court Street, Janesville (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Schreibwaren, einschliesslich Federn, Bleistifte, Kugelschreiber, Schreibscharnituren, Tintenpatronen und Ersatzfüllungen für Füllfederhalter und Kugelschreiber. (Int. Kl. 16)

MINOMATIC

245543. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 10 Uhr.
Werner & Mertz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ingelheimstrasse 1-3, Mainz (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Fussbodenreinigungsmittel und Fussbodenpflegemittel sowie Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

APESIN

245544. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 16 Uhr.
Compañía Insular Tabacalera S.A., Urbanizacion Miller Bajo, Lasrehojas, Las Palmas de Gran Canaria (Kanarische Inseln, Spanien). — Fabrikation und Handel.

Verarbeiter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

DON DIEGO

245545. Date de dépôt: 11 mai 1970, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ALUMEXOL

245546. Date de dépôt: 12 février 1970, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ALU-TREST

245547. Date de dépôt: 12 février 1970, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TRESTACOL

245548. Date de dépôt: 12 février 1970, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TRESTALUCOL

245549. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 20 Uhr.
Entreprises Lionel Inc., rue St. Henri, Princeville (Quebec, Kanada) — Fabrikation und Handel.

Motorschlitten sowie deren Ersatz- und Zubehörteile; Anzüge, Jacken, Pullover, Hosen, Kopfbedeckungen, Handschuhe, Unterwäsche, Socken, Schutzbrillen und -masken. (Int. Kl. 9, 12, 25)

SNO-PRINCE

245550. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, Bahnhofstrasse 40, Romanshorn (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidungsstücke für Damen und Herren. (Int. Kl. 25)

NOTTINI

245551. Date de dépôt: 25 février 1970, 18 h.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

OYSTER WATCH

245552. Date de dépôt: 25 février 1970, 18 h.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)

OYSTER CASE

245553. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

ALGIPLUS

245554. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)
(CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

BELOPAL

245555. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)
(CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

BELOPON

245556. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)
(CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

BRADOPON

245557. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)
(CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

LAXANORM

245558. Date de dépôt: 3 mars 1970, 17 h.
Samvaz S.A., Fenil-sur-Vecvey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Dispositifs mécaniques de fixation, ainsi que brides de fixation et de scellement destinés à l'industrie du bâtiment. (Cl. int. 6, 17, 19)

PIPEX

245559. Date de dépôt: 6 mars 1970, 11 h.
«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 6, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Savons, cosmétiques et désinfectants. (Cl. int. 3, 5)

DOMOSAN

245560. Date de dépôt: 6 mars 1970, 11 h.
«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 6, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Savons, cosmétiques et désinfectants. (Cl. int. 3, 5)

LYSOFORM-HYGIENE

245561. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 17 Uhr.
Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London W.1
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle; alle vorgenannten Produkte Lipide enthaltend. (Int. Kl. 3)

YARDLEY STRATA LIPIDS

245562. Hinterlegungsdatum: 18. März 1970, 18 Uhr.
Wasabröd Aktieföretag, Filipstad (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Knäckebrot schwedischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

WASA SCHWEDENKNÄCKE

245563. Hinterlegungsdatum: 26. März 1970, 11 Uhr.
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren und Zeitmessinstrumente, Kontrollinstrumente zum Messen der menschlichen Biorhythmen. (Int. Kl. 10, 14)

CERTINA BIO-COMPUTER

245564. Hinterlegungsdatum: 2. April 1970, 20 Uhr.
Gebr. Gungzinger AG, Uhrenfabrik Teulmos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

TECHNOSONIC

245565. Date de dépôt: 2 avril 1970, 18 h.
Synchro S.A., Fabriques d'horlogerie réunies, 71, rue de la Maladière, Neuchâtel. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 135865 de Manufacture des Montres Dora S.A., Le Locle. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1970.

Toutes pièces et parties de pièces d'horlogerie. (Cl. int. 14)

OXA

245566. Date de dépôt: 6 mai 1970, 20 h.
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, 20, chemin Creux, Bienne (Berne). — Fabrication.

Montres, mouvements et tout autre produit d'horlogerie. (Cl. int. 14)

WYLER INCAFLEX HARDNESS

245567. Date de dépôt: 6 mai 1970, 20 h.
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, 20, chemin Creux, Bienne (Berne). — Fabrication.

Montres, mouvements et tout autre produit d'horlogerie. (Cl. int. 14)

WYLER INCAFLEX HARDPLATE

245568. Date de dépôt: 6 mai 1970, 20 h.
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, 20, chemin Creux, Bienne (Berne). — Fabrication.

Montres, mouvements et tout autre produit d'horlogerie. (Cl. int. 14)

WYLER INCAFLEX HARDSHELL

245569. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

TAUROFLEX

245570. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 20 Uhr.
Suomen Osuuskappojen Keskuskunta, Vilhonkatu 7, Helsinki 10 (Finnland). — Fabrikation und Handel.

Schokolade; Produkte, hergestellt aus Zucker, insbesondere Bonbons, Lakritzen, Fruchtgelee, Schokolade-Bonbons. (Int. Kl. 30)

PANDOLA

245571. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.
Uebel Mathias, route de Longeville, Saint-Avold (Moselle, Frankreich). — Fabrikation und Handel.

Erde, Erdmischungen, Torf als Düngemittel, Kompost. (Int. Kl. 1)

MARIOTERRE

245572. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133409. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1970 an.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

NOVIX

245573. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

DEXANTOL

245574. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Fungistaticum. (Int. Kl. 5)

MYKANTOL

245575. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 17 Uhr.
Sanatronic S.A., Dulliken (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Apparate für medizinische und therapeutische Wärmebehandlung, insbesondere heizbare Druckbandagen und dergleichen sowie Geräte zu deren Regelung. (Int. Kl. 10)

SANATHERMIC

245576. Hinterlegungsdatum: 14. April 1970, 19 Uhr.
Walter Zürcher, Wabern-Gurtendorf (Gemeinde Köniz, Bern). — Fabrikation und Handel.

Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

FOCUS

245577. Date de dépôt: 15 avril 1970, 20 h.
Victor Hauser et Fils, Vaumarcus (Neuchâtel). — Production et commerce.

Rosier à grandes fleurs rouge foncé. (Cl. int. 31)

RED CHIEF

245578. Hinterlegungsdatum: 15. April 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel.

Chemisches Produkt für die Textil- und Lederindustrie. (Int. Kl. 1)

TINOTOP

245579. Date de dépôt: 16 avril 1970, 18 h.
Elpol S.A., 15, rue Toepffer, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits chimiques à bases d'élastomères et/ou de polymères destinés à réaliser des revêtements de protection, d'étanchéité ou des liaisons entre matériaux; également pour les injections d'étanchéité et de consolidation. (Cl. int. 1, 2, 17)

ELPOL

Farabewa AG, Versicherungsgesellschaft, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Passiven

| Aktiven | | Passiven | |
|---|--------------|--|--------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten | 125 000.— | Eigenkapital: | |
| Wertschriften: | | Aktien- oder Garantiekapital | 1 000 000.— |
| Obligationen und Pfandbriefe | 979 175.— | Reservefonds | 50 000.— |
| Uebrigere Aktien und Anteilscheine | 310 150.— | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 45 849.99 | Prämienüberträge | 710 000.— |
| Guthaben bei Banken | 227 478.25 | Uebrigere technische Rückstellungen | 150 000.— |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 79 579.60 | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal | 4 010.65 |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 105 000.— | Uebrigere Passiven | 4 669.— |
| Uebrigere Aktiven | 49 678.50 | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 3 231.69 |
| | 1 921 911.34 | | 1 921 911.34 |

Farabewa AG, Versicherungsgesellschaft
A. Heusser

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung der Verordnung über das Handelsregister
(Vom 6. Mai 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Die Verordnung über das Handelsregister vom 7. Juni 1937 wird wie folgt geändert:

Art. 5. Verwaltungsgerichtsbeschwerde. Gegen Entscheide des Eidgenössischen Amtes für das Handelsregister und der kantonalen Aufsichtsbehörden kann in Anwendung der Artikel 97 und 98 Buchstabe g des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege binnen 30 Tagen beim Bundesgericht Beschwerde erhoben werden.

Art. 12, Abs. 1, 2 und Randtitel. Hauptregister. Das Hauptregister wird in Tabellenform geführt.

Die Tabellen sind so einzurichten, dass in kurzer Zusammenfassung der ganze Inhalt der Eintragung über eine Gründung, Aenderung oder Löschung sowie die Verweisungen auf die entsprechenden Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt aufgenommen werden können. Für Bemerkungen ist genügend Raum freizuhalten.

Art. 13, Abs. 1 und Randtitel. Hauptregister in Buchform, Verwendung der Blattseiten. Uebertragung. Wird das Hauptregister in Buchform geführt, so kann das Blatt nach Löschung einer Firma noch für eine andere Firma verwendet werden, sofern diese voraussichtlich nicht mehr als den noch verfügbaren Raum beansprucht.

Art. 14, Abs. 2 (neu). Wird das Hauptregister als Kartothek geführt und sind die Registerkarten alphabetisch nach Firmen geordnet, kann auf das Firmenverzeichnis verzichtet werden.

Art. 15, Abs. 1. Das Tagebuch ist in Buchform zu führen. Es ist aber gestattet, die Eintragungen mit der Maschine auf lose Blätter zu schreiben vorausgesetzt, dass diese fortlaufend nummeriert, in geordneter Weise aufbewahrt und jahresweise, bei weniger als 200 jährlichen Eintragungen alle 5 Jahre, eingebunden werden.

Art. 18, Abs. 1. Für die Blätter und Karten des Hauptregisters ist ein einheitliches Formular zu verwenden.

Art. 30. Im Ausland errichtete öffentliche Urkunde. Eine im Ausland errichtete öffentliche Urkunde kann entgegengehalten werden, wenn sie mit einer Bescheinigung der für den Errichtungsort zuständigen Behörde versehen ist, aus welcher sich ergibt, dass sie von der zuständigen öffentlichen Urkundsperson errichtet worden ist. Ferner sind, unter Vorbehalt abweichender Bestimmungen von Staatsverträgen, die Beglaubigungen der ausländischen Regierung und der zuständigen diplomatischen oder konsularischen Vertretung der Schweiz beizufügen.

Art. 36, Abs. 1 und 2. Die zum Handelsregister gehörenden Bücher und Hauptregisterkarten dürfen nicht vernichtet werden.

Dagegen ist die Vernichtung der Belege und Korrespondenzen nach 10 Jahren vom Zeitpunkt der Löschung der betreffenden Firma an gestattet.

Art. 49, Abs. 4 (neu). Der Registerführer im alten Sitz überweist die Aktien dem Registerführer des neuen Sitzes.

Art. 58, Abs. 2. Der kantonale Entscheid wird vollzogen, wenn nicht innert 30 Tagen seit seiner Zustellung beim Bundesgericht Beschwerde erhoben worden ist.

Art. 72, Abs. 1, 2 und 3. Aufgehoben.

Die Anmeldung betreffend die Zweigniederlassung ist zu unterzeichnen: (Rest unverändert).

Art. 73. Meldebedürftige Aenderungen über die Hauptniederlassung. Von einer Aenderung über die Hauptniederlassung, die zugleich eine Aenderung im Register einer Zweigniederlassung nach sich zieht, hat der Registerführer am Hauptsitz, sofern die Filiale in einem andern Registerbezirk eingetragen ist, dem Registeramt dieser Filiale Kenntnis zu geben.

Im Falle der Revision der Statuten einer juristischen Person ist ein Exemplar der neuen Statuten dem Registerführer der Zweigniederlassung zu übermitteln. Die angemeldete Firma hat zu diesem Zwecke dem Registerführer am Hauptsitz ein Statutenexemplar zur Verfügung zu stellen.

Art. 74. Aufgehoben.

Art. 76, Abs. 1. Der Registerführer hat über die Eintragung, die Löschung und die Sitzverlegung innerhalb seines Registerbezirkes dem Registerführer der Hauptniederlassung von Amtes wegen unverzüglich einen Auszug zu übermitteln. Gestützt auf diesen hat der Registerführer am Hauptsitz die entsprechenden Tatsachen vorzumerken.

Art. 79. Die öffentliche Urkunde über die Beschlüsse der konstituierenden Generalversammlung oder der Errichtungsakt bei der Simultangründung sowie die Urkunde über die Kapitalerhöhung müssen die Belege über die von den einzelnen Aktionären gezeichneten Aktien und die auf sie geleisteten Einzahlungen (Art. 639 und 650 OR) so aufführen, dass sich daraus ergibt (Rest unverändert)

Art. 85, Abs. 1. Wer gestützt auf Artikel 704 des Obligationenrechts beim Handelsregisteramt Einsicht in die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz einer Aktiengesellschaft verlangt, hat sich als Gläubiger der Gesellschaft auszuweisen und die Gebühr für die Einsichtnahme im Voraus zu bezahlen.

Art. 88 bis (neu). Verlust des statutarischen Sitzes. Besitzt eine juristische Person am Ort des statutarischen Sitzes kein Rechtsdomizil mehr, so fordert der Handelsregisterführer ihre zuständigen Organe oder Vertreter unter Androhung ihrer Auflösung durch eingeschriebenen Brief oder amtliche Zustellung auf, innert einer angemessenen, wenigstens 30 Tage betragenden Frist, den gesetzesmäßigen Zustand wiederherzustellen.

Sind keine zuständigen Organe oder Vertreter der juristischen Person mehr vorhanden, so erfolgt die Aufforderung durch öffentliche Bekanntmachung.

Im übrigen findet Artikel 86, Absatz 2 sinngemäss Anwendung.

Art. 110-112. Aufgehoben.

Art. 121-125. Aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance sur le registre du commerce
(Du 6 mai 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937 est modifiée comme il suit:

Art. 5. Recours de droit administratif. Conformément aux articles 97 et 98, lettre g, de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, les décisions de l'Office fédéral du registre du commerce et des autorités cantonales de surveillance peuvent être déférées au Tribunal fédéral dans les trente jours.

Art. 12, 1^{er} et 2^e al. et titre marginal. Registre principal. Le registre principal est tenu sous forme de tableaux.

Les tableaux sont disposés de façon à permettre de mentionner succinctement le contenu de l'inscription d'une fondation, modification ou radiation, ainsi que les renvois aux publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. Une place suffisante est réservée pour les observations.

Art. 13, 1^{er} al. et titre marginal. Registre principal sous forme de livre, utilisation des feuillets du registre, report. Lorsque le registre principal est tenu sous forme de livre, le feuillet peut, après la radiation d'une raison, être encore utilisé pour une autre raison, si l'espace disponible paraît devoir suffire à l'inscription.

Art. 14, 2^e al. (nouveau). Si le registre principal est tenu sous forme de fichier et si les fiches sont classées dans l'ordre alphabétique des raisons, on peut renoncer au répertoire des raisons.

Art. 15, 1^{er} al. Le journal est tenu sous forme de livre. Il est cependant permis d'écrire à la machine les inscriptions sur des feuillets détachés, pourvu qu'ils soient paginés, conservés avec ordre et reliés chaque année ou, si le nombre des inscriptions annuelles est inférieur à deux cents, tous les cinq ans.

Art. 18, 1^{er} al. Les bureaux du registre du commerce emploient une formule unifiée pour les feuillets et les fiches du registre principal.

Art. 30. Actes authentiques établis à l'étranger. Un acte authentique établi à l'étranger peut être accepté s'il est accompagné d'une attestation de l'autorité compétente du lieu où il a été dressé, certifiant qu'il a été dressé par un officier public compétent. Sous réserve de dispositions contraires des traités internationaux, la signature de l'autorité devra être légalisée par le gouvernement étranger et par l'agent diplomatique ou consulaire suisse compétent.

Art. 36, 1^{er} et 2^e al. Les livres et les fiches constituant le registre du commerce ne doivent pas être détruits. En revanche, les pièces justificatives et la correspondance peuvent être détruites après dix ans à compter de la radiation de la raison.

Art. 49, 4^e al. (nouveau). Le préposé au registre de l'ancien siège transmet les pièces au préposé au registre du nouveau siège.

Art. 58, 2^e al. La décision cantonale est exécutée si aucun recours n'a été interjeté au Tribunal fédéral dans les trente jours dès sa notification.

Art. 72, 1^{er}, 2^e et 3^e al. Abrogé.

Art. 73. La réquisition d'inscription concernant la succursale doit être signée: (le reste demeure inchangé).

Abrogé.

Art. 73. Modifications touchant l'établissement principal qui doivent être communiquées. Lorsqu'une modification touchant l'établissement principal, entraîne en même temps une modification au registre d'une succursale, et que la succursale est inscrite dans un autre arrondissement de registre, le préposé au siège principal doit en donner connaissance à l'office du registre du commerce de cette succursale.

En cas de révision des statuts d'une personne morale, il lui remet un exemplaire des nouveaux statuts. La personne morale requérante doit à cet effet mettre un exemplaire de ces statuts à la disposition du préposé au registre de l'établissement principal.

Art. 74. Abrogé.

Art. 75, 1^{er} al. (texte français). L'inscription de la première succursale suisse d'une entreprise dont le siège principal se trouve à l'étranger est opérée, quant à la forme et au fond, de la même façon que l'inscription d'un établissement suisse.

Art. 76, 1^{er} al. Chaque fois que le préposé procède à une inscription, à une radiation ou à un transfert du siège dans le cadre de son arrondissement, il en transmet, d'office et sans délai, un extrait au préposé au registre du principal établissement. Au vu de l'extrait, le préposé au siège principal doit annoter les faits correspondants.

Art. 79. L'acte authentique relatif aux décisions de l'assemblée générale constitutive ou l'acte constitutif d'une fondation simultanée, ainsi que la décision portant augmentation du capital social, doivent mentionner les pièces concernant les actions souscrites par chaque actionnaire et les versements effectués sur chacune d'elles (art. 639 et 650 CO), de manière à établir: (le reste demeure inchangé).

Art. 85, 1^{er} al. Toute personne qui, en application de l'article 704 du code des obligations, demande à l'office fédéral du registre du commerce de consulter le bilan et le compte de profits et pertes d'une société anonyme, doit prouver qu'elle est créancière de la société et payer d'avance l'émolument.

Art. 88bis (nouveau). Perte du domicile légal. Lorsqu'une personne morale n'a plus de domicile légal, le préposé au registre du commerce somme les organes ou représentants compétents, par lettre recommandée ou par notification officielle, sous menace de dissolution, de rétablir la situation légale dans un délai convenable, d'au moins trente jours.

Lorsque la personne morale n'a plus d'organes ou de représentants compétents, la sommation a lieu par publication.

Au surplus, il y a lieu d'appliquer par analogie l'article 86, 2^e alinéa.

Art. 110 à 112. Abrogés.

Art. 121 à 125. Abrogés.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1970.

144. 24. 6. 70

Sudan

Nationalisations / Sequestrierungen / Konfiszierungen

Das Eidgenössische Politische Departement teilt mit, dass die Regierung der Republik Sudan in der Zeit von Ende Mai bis anfangs Juni 1970 die Guthaben der Banken, Versicherungsgesellschaften, Industriebetriebe und Handelsgeschäfte nationalisiert, sequestriert oder konfisziert hat. Schweizerische Gläubiger müssen kommerzielle Guthaben bei den nun vom sudanesischen Staat kontrollierten Firmen unverzüglich anmelden, da solche Ansprüche sonst nach einer Laufzeit von 30 Tagen seit der entsprechenden Veröffentlichung in der sudanesischen Presse nicht mehr geltend gemacht werden können. Die Anmeldung der Ausstände kann bei den entsprechenden Firmen im Sudan direkt erfolgen.

Soudan

Nationalisations / séquestrations / confiscations

Le Département politique fédéral communique qu'à fin mai et au début de juin 1970, le Gouvernement de la République du Soudan a nationalisé, séquestré ou confisqué les biens des banques, des compagnies d'assurances et des entreprises industrielles et commerciales. Étant donné qu'aucune réclamation ne pourra être présentée après un délai de 30 jours suivant la parution d'appels correspondant dans la presse soudanaise, les créanciers suisses doivent immédiatement annoncer leurs avoirs commerciaux auprès des firmes qui sont maintenant contrôlées par l'Etat du Soudan. Les créances peuvent être produites directement auprès des firmes intéressées au Soudan.

144. 24. 6. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 24. Juni 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 24 juin 1970

| | | | |
|---|---------------|---|-----------------------|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = | Fr. 88.40 |
| Belgien/Luxemburg | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.73 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = | Fr. 57.85 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = | Fr. 119.25 |
| Frankreich/France | 100 FF | = | Fr. 78.50 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = | Fr. 10.40 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = | Fr. -68 ⁸⁵ |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = | Fr. 86.30 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = | Fr. 119.60 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = | Fr. 60.60 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = | Fr. 16.74 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = | Fr. 83.45 |

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans
des conventions collectives de travail 1967-1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers
et du travail)

On y trouvera les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr.-50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Dpart. féd. de l'économie publ., Berne.

Oeffentliches Inventar-Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 18. April 1970 verstorbenen Herrn

Reinhold Seefeldt

geb. 31. August 1923, Schausteller, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Schöllsliweg 8 in Schaffhausen, ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 16. Juni 1970 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar verbunden mit Rechnungsruf angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner des Erblassers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stand vom 18. April 1970 der Kanzlei der Waisenbehörde der Stadt Schaffhausen bis zum 31. Juli 1970 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte des Verstorbenen in Verwahrung haben. Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB, Art. 76 kant. EG zum ZGB, Art. 84, 144 Steuergesetz, verwiesen.

Schaffhausen, den 19. Juni 1970

Kanzlei der Waisenbehörde

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter des Amtsbezirkes Seftigen, in Belp, hat durch Verfügung vom 16. Juni 1970 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet, über den Nachlass des am 18. Mai 1970 in Belp verstorbenen Herrn

Otto Willy Mussie

geboren am 31. Januar 1906, des Wilhelm Friedrich sel., von Kaufdorf, gewesener Spenglermeister, wohnhaft gewesen in Kehrsatz, Blumenrain 612.

Eingabefrist bis und mit 25. Juli 1970:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Erblasser, beim Regierungstatthalteramt Seftigen, in Belp;
- b) für Guthaben des Erblassers, bei Notar Hans Straub, Spitalgasse 32, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Das Geschäft des Verstorbenen wird unter Aufsicht des Massaverwalters durch den Schwiegersohn, Herrn Bernd Kredtke, Arvenweg 9, Spiegel-Bern, weitergeführt. Massaverwalter: Dr. Kurt Witz, Fürsprecher, in Bern, Marktgasse 37.

Bern, den 18. Juni 1970

Der Beauftragte:
sig. H. Straub, Notar

Öffentliches Inventar

Erblasser:

Hermann Ernst Born-Römer

geb. 1915, des Eduard und der Elise, geb. Born, von Balsthal SO, Ehemann der Helena Bertha, geb. Römer, Giessereileiter, alte Lützelühstrasse, Rüegsaachsen, gestorben am 9. Mai 1970 in Burgdorf.

Eingabefrist: 31. Juli 1970.

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Trachselwald;
- b. für Guthaben des Erblassers bei Notar und Fürsprech Peter Bürgi in Burgdorf, Emmentalstrasse 16.

Massaverwalter: Herr Hansruedi Fankhauser-Born, Vertreter, Alpenstrasse 65, Burgdorf.

Burgdorf, 15. Juni 1970

Der Beauftragte:
Peter Bürgi, Notar und Fürsprech

Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Schermann geb. Krüger Elfriede Ella Helene

des Albert Gustav Hermann und der Helene Berta geb. Bartel, geb. 29. Mai 1908, von Mont-Tramelan, Witwe des Léon, wohnhaft gew. Aarhaldenstr. 6, 3084 Wabern.

Eingabefrist bis und mit 31. Juli 1970

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalter II von Bern;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Erich Maurer, Neuengasse 5, 3000 Bern.

Massaverwalter: Herr Fürsprecher Walter Kornfein, Effingerstrasse 9, 3000 Bern. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 15. Juni 1970

Der beauftragte Notar:
Erich Maurer, Fürsprecher und Notar

Pretura di Lugano-Ceresio

Grida per beneficio d'inventario

Istanti:

Renato Hatz

fu Alfredo,

Reto Hatz

fu Alfredo ed

Alessandro Hatz

fu Alfredo, tutti in Vico-Morcote, quest'ultimo, minorenni, rappresentati dal tutore sig. Achille Boggi, in Mendrisio (Avv. dott. Sergio Guglielmetti, Mendrisio).

Successione: quella relitta dal defunto Alfredo Hatz fu Alfredo, da Coira e Calfreisen (Grigioni), già in Vico-Morcote domiciliato e decesso a Coira l'8 maggio 1970.

Notaio delegato all'inventario: Avv. dott. Franco Maspoli, Notaio, in Chiasso.

Termine per le contraddizioni: 24 luglio 1970.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Transit-Rápide, Franco-Suisse Import Export

(coordination Rail-Route-Douanes)
Thoune-Berne } Pontarlier } Toute
Biennne } Les Verrières } la
Neuchâtel } } France
Agence en Douane Jean Peltier
B.P. N° 49-F/25-Pontarlier, Tél. 704
pour vous bien servir

Zu vermieten:

In unsern neuen, modernen Geschäftshaus in Winterthur-Wülflingen haben wir noch das ganze 3. Obergeschoss (oberstes Geschoss) mit

360 m² Büroraum

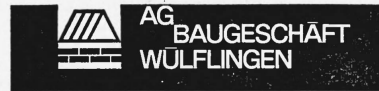
(frei unterteilbar)

zu vermieten.

Ausserordentlich günstige Verkehrslage. 2 Minuten von der Umfahrungsstrasse Winterthur mit Anschluss nach Zürich, Basel, Schaffhausen und der Ostschweiz. 3 km vom Stadtzentrum. Nähe Bushaltestelle. Reichlich Parkplätze und separate Archivräume.

Bezugsbereit Herbst 1970.

Anfragen an



HOCH+TIEFBAU ZIMMEREI 8408 WINTERTHUR TEL.052 251921

Zu vermieten:

Lagergebäude

(oder Teile davon)

vis-à-vis Bahnhof SBB

Grundfläche:

Keller und Parterre je 39,2 x 22,5 m = 882 m²
Tragfläche: 1000 kg/m²
Warenlift vorhanden, gute Zufahrt

Kammgarnspinnerei Bürglen
Telephon 072/3 43 34

8575 Bürglen, im Juni 1970

Das

Depositenheft Nr. 79 561

ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 2200.—, wird vermist.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 8. Juni 1970 Migros Bank

A vendre

Cause cessation commerce,

machine comptable N.C.R.

modèle 3000 avec 6 compteurs, machine à écrire Facit, machine à photocopier.
Téléphone entre 9-11 h.
(022) 34 92 44

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkass + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80



In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengestellt, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

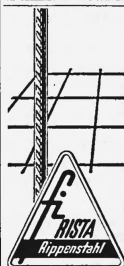
Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1969 a été fixé à 4% payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 27, en

Fr. 30.—

dont à déduire l'impôt anticipé, au siège social à Genève.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

BEX
immeuble commercial/locatif plein centre, magasin env. 100 m², 3 vitrines, à vendre.
Offres sous chiffre 44-300986 D
à Publicitas S.A., 1000 Lausanne.

Feuer

kann praktisch immer und überall ausbrechen und Millionenwerte vernichten.
Bringen Sie Ihr Geld und Ihre Wertpapiere davor in Sicherheit.

Feuer

-schutz durch:
Hanle
Tresor- und Kassenbau
H. Müller 9500 Wil
Fürstenlandstrasse 25
Telefon 073 6 04 60

Bon Name _____ SHB

Senden Sie mir gratis und unverbindlich Ihre Prospekte. Wohnort/PLZ _____

Adresse _____

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz)

Mitteilung an die Inhaber von Titeln der 5% Wandelanleihe 1967

Der Verwaltungsrat beantragt der auf den 15. Juli 1970 einberufenen ordentlichen Generalversammlung, das Aktienkapital von gegenwärtig 231 Mio. Franken um 23,1 Mio. auf 254,1 Mio. Franken zu erhöhen durch Ausgabe von 38 500 Inhaberaktien der Serie A zu Fr. 500.— nom. und 38 500 Namenaktien der Serie B zu Fr. 100.—nom. Die neuen Aktien sollen den Aktionären im Verhältnis von 1 neuen auf 10 alte Aktien zum Preise von Fr. 1000.— für eine Aktie Serie A und Fr. 200.— für eine Aktie Serie B, je zuzüglich eidg. Emissionsstempel, angeboten werden.

Die Inhaber von 5 % Wandelobligationen 1967, welche in den Genuss dieses Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Obligationen bis spätestens Dienstag, den 7. Juli 1970 in Inhaberaktien Serie A umzutauschen. In der Zeit vom Mittwoch, den 8. Juli bis und mit Mittwoch, den 15. Juli 1970, d.h. bis nach der Generalversammlung, findet ein Umtausch von Wandelobligationen in Aktien nicht statt.

Unter der Voraussetzung, dass die ordentliche Generalversammlung vom 15. Juli der beantragten Kapitalerhöhung zustimmt, wird der Wandelpreis für die bis zum 7. Juli 1970 nicht umgetauschten Titel in Uebereinstimmung mit der in Art. 6 der Anleihsbedingungen festgelegten Formel auf Fr. 1343.— ermässigt. Ab 16. Juli 1970 können somit bei der Wandlung für je 2 Wandelobligationen 1967 neben einer Inhaberaktie Serie A zusätzlich Fr. 157.— in bar bezogen werden.

Baden, den 19. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 15. Juli 1970, vormittags 10.30 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg» der Gesellschaft in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

- Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1969/70.
- Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1970.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 231 auf 254,1 Millionen Franken.
- Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.

Eintrittskarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Freitag, den 10. Juli 1970, gegen Hinterlegung dieser Aktien durch folgende Depotstellen abgegeben:

am Sitz der Gesellschaft
beim Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
bei der Bank Leu AG, in Zürich
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren A. Sarasin & Cie, in Basel
bei den Herren Pictet & Cie, in Genf
bei den Herren Hentsch & Cie, in Genf

und den sämtlichen
Sitzen und Niederlassungen
dieser Institute.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitz in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Montag, den 13. Juli 1970, ausgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 26. Juni 1970 im Aktienregister eingetragen ist. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. Juni 1970 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären auf Wunsch zugesandt.

Baden, den 19. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

5% Anleihe A/S Norsk Elektrisk & Brown Boveri Oslo, 1964

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind SFr. 900 000.— per 15. Juli 1970 zu tilgen. Sämtliche 900 Obligationen von je SFr. 1000.— wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslosung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Société de l'Immeuble Sandoz-Travers SA Neuchâtel

Assemblée générale

L'assemblée générale convoquée vendredi 3 juillet 1970, n'aura pas lieu à 17 h. 30 comme annoncé par erreur dans notre édition du 20 juin, mais à 11 h. 30 dans l'immeuble de la société, Collégiale 1-3, à Neuchâtel.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz)

Mitteilung an die Inhaber von Titeln der 3% Wandelanleihe 1961

Der Verwaltungsrat beantragt der auf den 15. Juli 1970 einberufenen ordentlichen Generalversammlung, das Aktienkapital von gegenwärtig 231 Mio. Franken um 23,1 Mio. auf 254,1 Mio. Franken zu erhöhen durch Ausgabe von 38 500 Inhaberaktien der Serie A zu Fr. 500.— nom. und 38 500 Namenaktien der Serie B zu Fr. 100.— nom. Die neuen Aktien sollen den Aktionären im Verhältnis von 1 neuen auf 10 alte Aktien zum Preise von Fr. 1000.— für eine Aktie Serie A und Fr. 200.— für eine Aktie Serie B, je zuzüglich eidg. Emissionsstempel, angeboten werden.

Die Inhaber von 3 % Wandelobligationen 1961, welche in den Genuss dieses Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Obligationen bis spätestens Dienstag, den 7. Juli 1970 in Inhaberaktien Serie A umzutauschen. In der Zeit vom Mittwoch, den 8. Juli bis und mit Mittwoch, den 15. Juli 1970, d.h. bis nach der Generalversammlung, findet ein Umtausch von Wandelobligationen in Aktien nicht statt.

Unter der Voraussetzung, dass die ordentliche Generalversammlung vom 15. Juli der beantragten Kapitalerhöhung zustimmt, wird der Wandelpreis für die bis zum 7. Juli 1970 nicht umgetauschten Titel auf Fr. 2652.— herabgesetzt. Ab 16. Juli 1970 können somit bei der Wandlung für eine Wandelobligation 1961 neben einer Inhaberaktie Serie A zusätzlich Fr. 848.— in bar bezogen werden.

Baden, den 19. Juni 1970

Der Verwaltungsrat



Basellandschaftliche Hypothekbank

gegr. 1849

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Juli bis 31. Dezember 1970 kündbar werdenden

Kassaobligationen

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf. Wegen der Erneuerungskonditionen belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Juni 1970

Die Direktion

ITAL. RIVIERA
bei Alessio
schlüsselfertige,
preisgünstige
**Eigentums-
wohnungen
und Bungalows**
Nähe Meer, sichere
Investition, 25 Jahre
steuerfrei. Näheres
und Besichtigung
INTER SERVICE,
Bollwerk 17, 3011 Bern,
Tel. (031) 22 73 10

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confondre la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Wenn Sie in Rapperswil bei einer Schweizer Grossbank Finanzchef sind, bekleiden Sie den Rang eines Vizedirektors

Sie bearbeiten nicht nur lokale Geschäfte, sondern sind auch in der Lage, dank Ihrer Persönlichkeit, den Kundenkreis erheblich auszuweiten.

Sie sollten auch fähig sein, die Wertschriftenabteilung zu leiten. Und wenn unser Kunde sieht, dass Sie der richtige Mann sind, dann stehen Ihnen noch einige Aufstiegsmöglichkeiten offen.

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an topwork. Wir werden sie diskret behandeln.

topwork

topwork AG für Stellenberatung,
Personalauswahl und Temporärarbeit
Seilergraben 53, 8023 Zürich
Telefon 051 32 31 43

10



AUTO-DOPPIK Adressierer

MINI MASTER

Die einzige handbediente Adressiermaschine verwandelt Ihre Kundenkartei oder Kundenkonti in eine Adressierkartei.

Komplette Ausrüstung mit 250 Matrizen und Flüssigkeit inkl. Maschine nur Fr. 250.—

Sauber - schnell - kein Platzbedarf - keine Umstellung - mobil - 1 Matrize gibt über 100 saubere Adressen. Sofort lieferbar durch:

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG
2501 Biel 8030 Zürich
Postfach 599 Postfach

4 1/2 % Anleihe 1961 Société Concessionnaire Française pour la Construction et l'Exploitation du Tunnel Routier sous le Mont-Blanc, Paris

von Fr. 17 500 000

Zur Rückzahlung der zweiten Tilgungsrate von Fr. 3 500 000 dieser Anleihe per 1. Juli 1970 sind für Fr. 1 300 000 Titel im Markt zurückgekauft worden. Die Auslosung der restlichen Fr. 2 200 000 erfolgte im Beisein eines Notars am 8. Juni 1970 beim Schweizerischen Bankverein, Basel. Diese nachstehend genannten 2200 Obligationen können, mit sämtlichen Coupons versehen, ab 1. Juli 1970 bei den Zahlstellen eingelöst werden.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 14 | 1009 | 1911 | 2736 | 3577 | 4496 | 5413 | 6022 | 6981 | 7638 | 8475 | 9461 | 10235 | 10945 | 11599 | 12235 | 12995 | 13801 | 14493 | 14998 | 15443 | 16021 | 17331 |
| 20 | 1019 | 1913 | 2743 | 3593 | 4517 | 5426 | 6027 | 6984 | 7640 | 8486 | 9468 | 10236 | 10949 | 11606 | 12236 | 12998 | 13802 | 14495 | 15008 | 15511 | 16022 | 17333 |
| 25 | 1024 | 1918 | 2750 | 3596 | 4520 | 5427 | 6028 | 6985 | 7641 | 8487 | 9469 | 10237 | 10951 | 11608 | 12237 | 12999 | 13803 | 14496 | 15009 | 15512 | 16023 | 17334 |
| 56 | 1042 | 1929 | 2768 | 3599 | 4541 | 5434 | 6037 | 7009 | 7666 | 8512 | 9494 | 10262 | 10975 | 11632 | 12262 | 13024 | 13806 | 14500 | 15013 | 15526 | 16044 | 17355 |
| 58 | 1043 | 1933 | 2760 | 3601 | 4545 | 5439 | 6041 | 7012 | 7669 | 8515 | 9497 | 10264 | 10977 | 11634 | 12263 | 13025 | 13808 | 14502 | 15015 | 15528 | 16045 | 17356 |
| 60 | 1054 | 1946 | 2772 | 3611 | 4563 | 5503 | 6109 | 7024 | 7687 | 8532 | 9514 | 10282 | 10995 | 11652 | 12282 | 13043 | 13806 | 14504 | 15017 | 15530 | 16047 | 17357 |
| 64 | 1058 | 1953 | 2776 | 3617 | 4565 | 5505 | 6110 | 7034 | 7688 | 8536 | 9516 | 10285 | 10998 | 11653 | 12283 | 13044 | 13807 | 14504 | 15017 | 15530 | 16048 | 17358 |
| 74 | 1098 | 1962 | 2779 | 3623 | 4581 | 5508 | 6124 | 7035 | 7695 | 8546 | 9527 | 10290 | 11018 | 11651 | 12289 | 13053 | 13809 | 14502 | 15015 | 15528 | 16049 | 17359 |
| 75 | 1102 | 1969 | 2783 | 3630 | 4588 | 5513 | 6129 | 7039 | 7699 | 8552 | 9531 | 10295 | 11025 | 11659 | 12290 | 13054 | 13810 | 14503 | 15016 | 15529 | 16050 | 17360 |
| 91 | 1113 | 1986 | 2789 | 3634 | 4589 | 5520 | 6138 | 7044 | 7704 | 8564 | 9542 | 10298 | 11028 | 11661 | 12291 | 13055 | 13811 | 14504 | 15017 | 15530 | 16051 | 17361 |
| 100 | 1134 | 1988 | 2810 | 3655 | 4596 | 5533 | 6141 | 7063 | 7717 | 8616 | 9563 | 10324 | 11026 | 11665 | 12295 | 13069 | 13841 | 14545 | 15045 | 15566 | 16052 | 17365 |
| 101 | 1135 | 1994 | 2814 | 3663 | 4597 | 5534 | 6142 | 7065 | 7718 | 8620 | 9564 | 10325 | 11027 | 11672 | 12305 | 13079 | 13842 | 14545 | 15046 | 15567 | 16053 | 17367 |
| 113 | 1142 | 1995 | 2822 | 3666 | 4609 | 5536 | 6150 | 7066 | 7734 | 8625 | 9567 | 10342 | 11036 | 11673 | 12309 | 13085 | 13843 | 14548 | 15047 | 15569 | 16054 | 17368 |
| 115 | 1147 | 1999 | 2830 | 3679 | 4612 | 5539 | 6154 | 7067 | 7735 | 8627 | 9568 | 10344 | 11041 | 11680 | 12311 | 13089 | 13844 | 14548 | 15048 | 15570 | 16054 | 17369 |
| 120 | 1153 | 2002 | 2833 | 3682 | 4615 | 5545 | 6168 | 7068 | 7754 | 8630 | 9599 | 10356 | 11054 | 11688 | 12322 | 13100 | 13846 | 14601 | 15051 | 15680 | 16395 | 17452 |
| 125 | 1161 | 2013 | 2836 | 3688 | 4636 | 5546 | 6175 | 7080 | 7755 | 8636 | 9602 | 10360 | 11055 | 11701 | 12329 | 13100 | 13846 | 14601 | 15051 | 15680 | 16395 | 17452 |
| 133 | 1163 | 2019 | 2856 | 3707 | 4645 | 5549 | 6180 | 7092 | 7760 | 8638 | 9603 | 10364 | 11068 | 11704 | 12337 | 13120 | 13849 | 14617 | 15065 | 15696 | 16396 | 17455 |
| 139 | 1177 | 2025 | 2873 | 3708 | 4650 | 5551 | 6187 | 7093 | 7761 | 8640 | 9604 | 10375 | 11069 | 11711 | 12340 | 13122 | 13885 | 14619 | 15070 | 15757 | 16397 | 17456 |
| 142 | 1183 | 2029 | 2878 | 3711 | 4652 | 5552 | 6192 | 7101 | 7771 | 8645 | 9606 | 10379 | 11075 | 11726 | 12345 | 13126 | 13886 | 14621 | 15071 | 15758 | 16398 | 17458 |
| 152 | 1189 | 2054 | 2881 | 3717 | 4656 | 5556 | 6195 | 7106 | 7772 | 8651 | 9615 | 10382 | 11077 | 11730 | 12355 | 13132 | 13887 | 14623 | 15072 | 15759 | 16400 | 17459 |
| 162 | 1190 | 2055 | 2884 | 3722 | 4669 | 5560 | 6214 | 7108 | 7793 | 8652 | 9625 | 10427 | 11082 | 11737 | 12362 | 13146 | 13888 | 14624 | 15073 | 15760 | 16401 | 17460 |
| 165 | 1216 | 2077 | 2887 | 3723 | 4682 | 5572 | 6228 | 7112 | 7794 | 8653 | 9642 | 10429 | 11089 | 11738 | 12368 | 13168 | 13914 | 14625 | 15074 | 15761 | 16520 | 17461 |
| 176 | 1217 | 2082 | 2899 | 3741 | 4700 | 5580 | 6234 | 7113 | 7808 | 8658 | 9656 | 10446 | 11090 | 11743 | 12381 | 13169 | 13933 | 14661 | 15075 | 15813 | 16521 | 17462 |
| 182 | 1237 | 2098 | 2926 | 3743 | 4719 | 5586 | 6242 | 7120 | 7810 | 8659 | 9672 | 10447 | 11091 | 11759 | 12384 | 13175 | 13939 | 14670 | 15076 | 15814 | 16522 | 17464 |
| 218 | 1247 | 2106 | 2932 | 3766 | 4744 | 5595 | 6275 | 7127 | 7811 | 8669 | 9688 | 10468 | 11093 | 11763 | 12387 | 13184 | 13942 | 14672 | 15077 | 15858 | 16523 | 17465 |
| 219 | 1254 | 2107 | 2943 | 3767 | 4749 | 5596 | 6302 | 7128 | 7814 | 8672 | 9699 | 10485 | 11094 | 11766 | 12402 | 13199 | 13977 | 14677 | 15078 | 15859 | 16524 | 17467 |
| 238 | 1260 | 2118 | 2951 | 3779 | 4754 | 5618 | 6313 | 7143 | 7819 | 8678 | 9700 | 10494 | 11106 | 11776 | 12404 | 13200 | 13978 | 14679 | 15113 | 15860 | 16525 | 17468 |
| 241 | 1272 | 2133 | 2959 | 3805 | 4778 | 5634 | 6314 | 7147 | 7820 | 8679 | 9711 | 10509 | 11131 | 11784 | 12410 | 13200 | 13978 | 14680 | 15114 | 15861 | 16526 | 17469 |
| 248 | 1276 | 2149 | 2960 | 3811 | 4781 | 5638 | 6330 | 7151 | 7831 | 8683 | 9730 | 10501 | 11133 | 11794 | 12423 | 13207 | 13980 | 14714 | 15134 | 15862 | 16527 | 17470 |
| 255 | 1278 | 2150 | 2967 | 3814 | 4793 | 5644 | 6332 | 7153 | 7832 | 8684 | 9737 | 10502 | 11119 | 11798 | 12437 | 13209 | 13981 | 14715 | 15135 | 15870 | 16525 | 17473 |
| 256 | 1281 | 2155 | 2974 | 3822 | 4797 | 5647 | 6346 | 7157 | 7840 | 8687 | 9743 | 10503 | 11128 | 11802 | 12440 | 13218 | 13983 | 14716 | 15136 | 15871 | 16526 | 17477 |
| 264 | 1282 | 2161 | 2978 | 3830 | 4810 | 5655 | 6348 | 7166 | 7842 | 8698 | 9769 | 10507 | 11129 | 11814 | 12449 | 13229 | 13984 | 14718 | 15137 | 15872 | 16665 | 17483 |
| 266 | 1292 | 2165 | 2981 | 3838 | 4811 | 5657 | 6359 | 7168 | 7848 | 8720 | 9773 | 10508 | 11130 | 11815 | 12455 | 13243 | 13985 | 14719 | 15138 | 15877 | 16667 | 17490 |
| 267 | 1301 | 2172 | 2993 | 3850 | 4812 | 5678 | 6395 | 7175 | 7849 | 8723 | 9791 | 10509 | 11131 | 11816 | 12456 | 13243 | 13985 | 14719 | 15138 | 15877 | 16667 | 17490 |
| 275 | 1302 | 2173 | 2995 | 3859 | 4832 | 5686 | 6397 | 7178 | 7851 | 8724 | 9792 | 10510 | 11132 | 11817 | 12457 | 13243 | 13985 | 14719 | 15138 | 15877 | 16667 | 17490 |
| 336 | 1316 | 2183 | 3003 | 3870 | 4834 | 5698 | 6403 | 7183 | 7862 | 8734 | 9801 | 10522 | 11157 | 11841 | 12478 | 13261 | 13988 | 14749 | 15150 | 15906 | 16670 | 17493 |
| 378 | 1317 | 2184 | 3012 | 3875 | 4835 | 5700 | 6412 | 7188 | 7868 | 8736 | 9812 | 10530 | 11159 | 11850 | 12483 | 13264 | 13989 | 14750 | 15151 | 15907 | 16670 | 17494 |
| 385 | 1322 | 2202 | 3017 | 3885 | 4840 | 5703 | 6413 | 7194 | 7869 | 8739 | 9813 | 10541 | 11161 | 11854 | 12488 | 13269 | 13990 | 14751 | 15152 | 15908 | 16811 | 17496 |
| 387 | 1327 | 2212 | 3051 | 3886 | 4841 | 5704 | 6423 | 7195 | 7875 | 8749 | 9821 | 10545 | 11172 | 11869 | 12494 | 13280 | 13991 | 14752 | 15158 | 15909 | 16812 | 17497 |
| 390 | 1333 | 2213 | 3052 | 3897 | 4858 | 5706 | 6424 | 7201 | 7876 | 8753 | 9828 | 10546 | 11175 | 11872 | 12500 | 13282 | 14001 | 14777 | 15160 | 15910 | 16813 | 17498 |
| 392 | 1344 | 2231 | 3055 | 3921 | 4862 | 5712 | 6425 | 7208 | 7878 | 8756 | 9841 | 10547 | 11177 | 11885 | 12501 | 13282 | 14002 | 14778 | 15161 | 15911 | 16814 | 17498 |
| 403 | 1354 | 2222 | 3076 | 3934 | 4872 | 5714 | 6439 | 7211 | 7885 | 8769 | 9854 | 10568 | 11181 | 11889 | 12530 | 13291 | 14003 | 14779 | 15162 | 15912 | 16930 | 17499 |
| 408 | 1357 | 2225 | 3109 | 3940 | 4898 | 5715 | 6446 | 7219 | 7905 | 8773 | 9858 | 10570 | 11188 | 11894 | 12539 | 13317 | 14081 | 14781 | 15163 | 15913 | 16931 | 17500 |
| 409 | 1362 | 2228 | 3110 | 3950 | 4900 | 5724 | 6459 | 7219 | 7906 | 8775 | 9859 | 10578 | 11192 | 11895 | 12545 | 13331 | 14093 | 14782 | 15194 | 15914 | 16932 | 17501 |
| 424 | 1395 | 2232 | 3121 | 3958 | 4912 | 5726 | 6463 | 7235 | 7925 | 8776 | 9860 | 10601 | 11197 | 11901 | 12546 | 13332 | 14094 | 14788 | 15199 | 15915 | 16933 | 17502 |
| 432 | 1397 | 2241 | 3131 | 3961 | 4918 | 5740 | 6504 | 7239 | 7926 | 8777 | 9861 | 10602 | 11198 | 11906 | 12564 | 13348 | 14095 | 14789 | 15200 | 15920 | 16936 | 17503 |
| 434 | 1416 | 2241 | 3133 | 3969 | 4919 | 5741 | 6519 | 7243 | 7937 | 8778 | 9862 | 10605 | 11204 | 11912 | 12571 | 13348 | 14124 | 14796 | 15201 | 15921 | 16937 | 17504 |
| 446 | 1429 | 2249 | 3141 | 3979 | 4930 | 5742 | 6534 | 7253 | 7938 | 8781 | 9866 | 10619 | 11205 | 11918 | 12580 | 13384 | 14145 | 14797 | 15204 | 15928 | 17000 | 17505 |
| 448 | 1435 | 2250 | 3154 | 3981 | 4942 | 5750 | 6535 | 7259 | 7948 | 8783 | 9874 | 10627 | 11230 | 11923 | 12589 | 13385 | 14147 | 14798 | 15225 | 15930 | 17101 | 17506 |
| 467 | 1446 | 2259 | 3159 | 3988 | 4947 | 5751 | 6547 | 7270 | 7949 | 8784 | 9881 | 10628 | 11239 | 11926 | 12594 | 13410 | 14148 | 14799 | 15226 | 15931 | 17101 | 17507 |
| 473 | 1455 | 2263 | 3160 | 3992 | 4948 | 5758 | 6552 | 7275 | 7956 | 8785 | 9882 | 10643 | 11241 | 11930 | 12595 | 13426 | 14150 | 14822 | 15227 | 15932 | 17133 | 17508 |
| 506 | 1458 | 2274 | 3178 | 3994 | 4950 | 5761 | 6559 | 7285 | 7957 | 8788 | 9896 | 10650 | 11244 | 11941 | 12601 | 13436 | 14151 | 14823 | 15241 | 15933 | 17134 | 17509 |
| 507 | 1480 | 2275 | 3183 | 4010 | 4954 | 5764 | 6580 | 7290 | 7977 | 8797 | 9901 | 10659 | 11247 | 11945 | 12604 | 13445 | 14152 | 14824 | 15244 | 15934 | 17134 | 17510 |
| 539 | 1484 | 2281 | 3181 | 4011 | 4955 | 5770 | | | | | | | | | | | | | | | | |